Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy dwóch będą na polu jeden jest zabrany i jeden jest zostawiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy dwóch będzie na roli, jeden będzie wzięty, a drugi zostawiony.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy dwóch będzie w polu, jeden jest zabierany i jeden jest pozostawiany.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy dwóch będą na polu jeden jest zabrany i jeden jest zostawiony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy dwóch będzie na roli, jeden będzie wzięty, a drugi zostawiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy dwóch będzie w polu, jeden będzie wzięty, a drugi zostawiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy będą dwaj na roli; jeden będzie wzięty, a drugi zostawiony;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy będą dwa na rolej: jeden będzie wzięt, a drugi zostawion;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy dwóch będzie w polu: jeden będzie wzięty, drugi zostawiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy dwóch będzie na roli, jeden będzie wzięty, a drugi zostawiony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas dwóch będzie na polu, jeden zostanie zabrany, a drugi zostawiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas dwóch będzie na roli: jeden będzie zabrany, a drugi pozostawiony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy dwóch będzie na polu: jeden zostanie wzięty, a jeden odrzucony;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z dwóch ludzi w polu jeden zostanie zabrany, a drugi nie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy dwóch będzie na polu: jednego zabiorą, a drugiego zostawią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді з двох, що будуть у полі, одного буде забрано, а другого залишено;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy dwaj będą w polu, jeden jest zabierany ze sobą do obok-przeciw i jeden jest puszczany od siebie;

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy dwaj będą na roli, jeden jest zabierany, a drugi pozostawiany;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Będzie wówczas dwóch ludzi w polu - jeden będzie zabrany, a drugi pozostawiony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy dwaj będą w polu: jeden będzie wzięty, a drugi pozostawiony;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z dwóch ludzi pracujących w polu, jeden zostanie wzięty, a drugi pozostawiony.